Porównanie tłumaczeń Jana 16:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Te wygłosiłem wam, abyście nie potknęli się.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Te mówiłem wam aby nie zostalibyście zgorszeni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To wam powiedziałem,* abyście pozostali niezrażeni (do Mnie).**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To powiedziałem wam, aby nie potknęliście się*.[3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Te mówiłem wam aby nie zostalibyście zgorszeni

[1)] <x>500 15:18-27</x>
[2)] abyście pozostali niezrażeni (do Mnie), ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε, l. aby was nie doprowadzono do załamania.
[3)] Zgorszyli.